

Art. 10 - Artikel 13 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

“Die durch vorliegenden Erlass vorgeschriebenen Maßnahmen sind bis zum 17. Mai 2020 einschließlich anwendbar.

In Abweichung von Absatz 1:

- ist die in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 4 vorgesehene Maßnahme bis zum 30. Juni 2020 einschließlich anwendbar,

- ist die in Artikel 7 vorgesehene Maßnahme bis zum 8. Juni 2020 einschließlich anwendbar,

- werden Amateur- und Profisportwettbewerbe bis zum 31. Juli 2020 einschließlich abgesagt.”

Art. 11 - Vorliegender Erlass tritt am 11. Mai 2020 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 6, der am 10. Mai 2020 in Kraft tritt.

Brüssel, den 8. Mai 2020

P. DE CREM

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/20876]

7 MAI 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon de pouvoirs spéciaux n° 37 modifiant l'article 109 du décret du 19 décembre 2019 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2020

Le Gouvernement wallon,

Vu les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat ;

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des unités d'administration publique wallonnes, tel que modifié par les décrets du 23 décembre 2013 et du 17 décembre 2015 ;

Vu le décret du 19 décembre 2019 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2020, l'article 109 ;

Vu le décret du 17 mars 2020 octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juin 2017 portant diverses mesures relatives à l'exécution du budget, aux comptabilités budgétaire et générale ainsi qu'au rapportage des unités d'administration publique wallonnes ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juin 2017 portant organisation des contrôles et audits internes budgétaires et comptables ainsi que du contrôle administratif et budgétaire des Services du Gouvernement wallon, des services administratifs à comptabilité autonome, des entreprises régionales, des organismes et du Service du Médiateur en Région wallonne ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juin 2017 portant organisation de la structure et de la justification du budget des services administratifs à comptabilité autonome, des entreprises régionales et des organismes en Région wallonne ;

Vu le report des travaux relatifs au premier ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année 2020 ;

Vu l'urgence de régler sans délai les indemnités relatives aux calamités reconnues pour l'année 2018 ;

Considérant que l'Organisme payeur de Wallonie a développé, dans le cadre des programmes successifs d'aides agricoles européens, les moyens techniques permettant de réaliser le paiement en masse des aides aux exploitants agricoles ;

Considérant que, outre cette possibilité technique, cet Organisme dispose déjà, dans ses bases de données, de l'ensemble des informations financières (dénomination, adresse, numéro de compte bancaire, etc.) permettant le versement des indemnités consécutives à la reconnaissance d'une calamité agricole ;

Considérant que la sécheresse 2018 verra l'indemnisation de plus de huit mille exploitants agricoles ;

Considérant que le recours à l'Organisme payeur de Wallonie pour effectuer le versement des indemnités et le versement de moyens préalables à l'Office payeur de moyens situés au sein du Fonds wallon des calamités naturelles (partie agricole) s'en trouve pleinement justifié ;

Considérant que la modification de cet article 109 du décret du 19 décembre 2019 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2020 permettra dès lors de payer sans délai les indemnités dues à la calamité de l'année 2018 ;

Sur proposition des Ministres du Budget et de l'Agriculture ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 109 du décret du 19 décembre 2019 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2020, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Le Ministre de l'Agriculture est autorisé à liquider sur le compte de l'Organisme payeur de Wallonie les crédits disponibles sur l'article 34.41 du programme 03 du Fonds wallon des calamités naturelles portant sur l'intervention en faveur du secteur autre que public pour assurer le paiement des indemnités prévues dans le cadre de calamités agricoles reconnues ou en cours de reconnaissance. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain du jour de sa signature.

Art. 3. Les Ministres du Budget et de l'Agriculture sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 7 mai 2020.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique,
de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,
W. BORSUS

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,
J.-L. CRUCKE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2020/20876]

7. MAI 2020 — Sondervollmächterlass der Wallonischen Regierung Nr. 37 zur Abänderung von Artikel 109 des Dekrets vom 19. Dezember 2019 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2020

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans, der Buchführung und der Berichterstattung der wallonischen öffentlichen Verwaltungseinheiten, in seiner durch die Dekrete vom 23. Dezember 2013 und 17. Dezember 2015 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2019 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2020, Artikel 109;

Aufgrund des Dekrets vom 17. März 2020 zur Gewährung von Sondervollmachten an die Wallonische Regierung im Rahmen der COVID-19-Gesundheitskrise;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Juni 2017 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen betreffend die Ausführung des Haushaltsplans, die Haushalts- und allgemeine Buchführung sowie die Berichterstattung in den wallonischen öffentlichen Verwaltungseinheiten;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Juni 2017 zur Organisation der internen Kontrolle und des internen Audits des Haushalts und der Buchführung sowie der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle in den Dienststellen der Wallonischen Regierung, den Verwaltungsdiensten mit autonomer Buchführung, den regionalen Unternehmen, den Einrichtungen und dem Vermittlungsdienst der Wallonischen Region ;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Juni 2017 zur Organisation der Struktur und der Begründung des Haushaltsplans der Verwaltungsdienste mit autonomer Buchführung, der regionalen Unternehmen und der Einrichtungen in der Wallonischen Region;

Aufgrund der Verschiebung der Arbeiten in Bezug auf die erste Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2020;

Aufgrund der Dringlichkeit einer unverzüglichen Zahlung der Entschädigungen in Bezug auf die für das Jahr 2018 anerkannten Naturkatastrophen;

In der Erwägung, dass die Zahlstelle der Wallonie im Rahmen der aufeinanderfolgenden europäischen Beihilfeprogramme im Agrarbereich die technischen Mittel zu einer Massenzahlung der Beihilfen zugunsten der landwirtschaftlichen Betreiber entwickelt hat;

In der Erwägung, dass diese Einrichtung neben dieser technischen Möglichkeit in ihren Datenbanken bereits über alle finanziellen Informationen (Name, Adresse, Bankkontonummer usw.) verfügt, die für die Zahlung der Entschädigungen im Anschluss an die Anerkennung einer landwirtschaftlichen Naturkatastrophe erforderlich sind;

In der Erwägung, dass die Trockenperiode 2018 die Entschädigung von mehr als achttausend landwirtschaftlichen Betreibern zur Folge hat;

In der Erwägung, dass die Einschaltung der Zahlstelle der Wallonie zwecks der Zahlung der Entschädigungen und die Überweisung von finanziellen Vorleistungen an die Zahlstelle ab Geldmitteln, die sich innerhalb des Wallonischen Fonds für Naturkatastrophen ("Fonds wallon des calamités naturelles") (Bereich Landwirtschaft) befinden, vollauf gerechtfertigt ist;

In der Erwägung, dass die Abänderung dieses Artikels 109 des Dekrets vom 19. Dezember 2019 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2020 somit die unverzügliche Zahlung der anschließend an die Naturkatastrophe des Jahres 2018 geschuldeten Entschädigungen ermöglichen wird;

Auf Vorschlag der Minister für Haushalt und für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 109 des Dekrets vom 19. Dezember 2019 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2020 wird ein wie folgt verfasster Absatz zwischen die Absätze 2 und 3 eingefügt:

"Der Minister für Landwirtschaft wird dazu ermächtigt, auf das Konto der Zahlstelle der Wallonie die auf dem Basisartikel 34.41 des Programms 03 des Wallonischen Fonds für Naturkatastrophen verfügbaren Haushaltsmittel auszahlend, die die Intervention zugunsten des nicht öffentlichen Sektors zu Zwecken der Zahlung der Entschädigungen betreffen, die im Rahmen der anerkannten oder noch anzuerkennenden landwirtschaftlichen Naturkatastrophen vorgesehen sind."

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage nach seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Die Minister für Haushalt und für Landwirtschaft werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Mai 2020

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien,
Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen,

J.-L. CRUCKE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2020/20876]

7 MEI 2020. — Besluit van de Waalse Regering van bijzondere machten nr. 37 tot wijziging van artikel 109 van het decreet van 19 december 2019 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2020

De Waalse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting, de boekhouding en de verslaggeving van de Waalse overheidsbestuurseenheden, zoals gewijzigd bij de decreten van 23 december 2013 en 17 december 2015;

Gelet op het decreet van 19 december 2019 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2020, artikel 109;

Gelet op het decreet van 17 maart 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Waalse Regering in het kader van de gezondheids crisis COVID-19;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 juni 2017 houdende diverse maatregelen betreffende de uitvoering van de begroting, de algemene en de begrotingsboekhouding en de rapportering van de Waalse openbare bestuurseenheden;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 juni 2017 houdende organisatie van de controle en de interne audit inzake de begroting, de boekhouding en de administratieve en begrotingscontrole van de diensten van de Waalse Regering, de administratieve diensten met een zelfstandige boekhouding, de gewestelijke ondernemingen, de instellingen en de Ombudsdienst van het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 juni 2017 houdende organisatie van de structuur en de verantwoording van de begroting van de administratieve diensten met een zelfstandige boekhouding, de gewestelijke ondernemingen en de instellingen in het Waalse Gewest;

Gelet op het uitstel van de werken in verband met de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het jaar 2020;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om de schadevergoedingen betreffende de voor het jaar 2018 erkende natuurrampen zo spoedig mogelijk te betalen;

Overwegende dat het Betaalorgaan van Wallonië in het kader van de opeenvolgende Europese programma's voor landbouwsteun de technische middelen heeft ontwikkeld om de bulkbetaling van de steun aan de landbouwers mogelijk te maken;

Overwegende dat bedoeld Orgaan, naast deze technische mogelijkheid, in zijn databanken reeds alle financiële informatie (naam, adres, bankrekeningnummer, enz.) heeft, die nodig is voor de betaling van de schadevergoedingen na de erkenning van een landbouwramp; Overwegende dat de droogte van 2018 de schadeloosstelling van meer dan achtduizend landbouwers als gevolg heeft;

Overwegende dat het beroep op het Betaalorgaan van Wallonië voor de betaling van de schadevergoedingen en de storting van de voorafgaande middelen aan het Betaalorgaan uit middelen die zich binnen het "Fonds wallon des calamités naturelles" (Waals natuurrampenfonds) (landbouwgedeelte) bevinden, volledig gerechtvaardigd is;

Overwegende dat de wijziging van artikel 109 van het decreet van 19 december 2019 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2020 dan ook de onmiddellijke betaling van de ten gevolge van de natuurramp van 2018 verschuldigde schadevergoedingen mogelijk zal maken;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 109 van het decreet van 19 december 2019 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2019 wordt, tussen het tweede en het derde lid, een lid ingevoegd, luidend als volgt:

"De minister van Landbouw is gemachtigd om op de rekening van het Betaalorgaan van Wallonië de kredieten te storten die op grond van basisallocatie 34.41 van programma 03 van het "Fonds wallon des calamités naturelles" (Waals fonds voor natuurrampen) beschikbaar zijn voor steun aan de niet-publieke sector om de betaling te waarborgen van de vergoedingen die zijn voorzien in verband met erkende landbouwrampen of rampen die op het punt staan te worden erkend. "

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag na de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Ministers van Begroting en van Landbouw zijn belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 7 mei 2020.

Voor de Waalse Regering:

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën,
Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,
J.-L. CRUCKE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2020/20891]

8 MEI 2020. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 24 maart 2020 houdende noodmaatregelen inzake mobiliteit en openbare werken

Rechtsgronden

Dit besluit is gebaseerd op:

- de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;
- het besluit van de Vlaamse Regering van 13 maart 2020 houdende noodmaatregelen inzake mobiliteit en openbare werken, artikel 3.

Vormvereisten

De volgende vormvereisten zijn vervuld:

- De Inspectie van Financiën heeft advies gegeven op 8 mei 2020;
- Er is geen advies gevraagd aan de Raad van State, met toepassing van artikel 3, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Motivering

Dit besluit is gebaseerd op de volgende motieven:

- Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
- Overwegende dat de rechtszekerheid vereist dat zo vlug mogelijk nadere modaliteiten worden bepaald voor het uitstel dat op grond van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 maart 2020 houdende noodmaatregelen inzake mobiliteit en openbare werken kan worden verleend;
- Overwegende dat naar aanleiding van het COVID-19 virus naast een uitstel om zich aan te bieden voor de technische keuring in een wijziging van de periodiciteit voor de taxi's wordt voorzien;
- Overwegende dat het COVID-19 virus het onmogelijk maakt voor exploitanten en bestuurders om opleidingen te volgen of attesten te bekomen tot bewijs van het bezit van de vereiste minimale kennis van het Nederlands;
- Overwegende dat het ten gevolge van het COVID-19 virus en de sluiting van de erkende werkplaatsen gedurende een bepaalde periode onmogelijk was om snelheidsbegrenzers en tachografen te laten controleren en iijken;
- Overwegende dat het COVID-19 virus het gedurende een bepaalde periode onmogelijk maakte om opleiding te volgen alsook examens of testen af te leggen in het kader van het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg.